

N. 98 — 622

[98/31008]

20 DECEMBER 1997. — Verordening houdende de algemene uitgavenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 1998 (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze verordening regelt de aangelegenheden bedoeld in artikel 166 van de Grondwet.

**Art. 2.** Voor de uitgaven van de Agglomeratie Brussel wordt voor het begrotingsjaar 1998 een krediet geopend ten bedrage van :

in miljoen frank	Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement	en millions de francs
Niet-gesplitste krediet	4 283,9	4 283,9	Crédit non dissocié

**Art. 3.** De Agglomeratie Brussel belast het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met de taak in haar naam en voor haar rekening uitgaven te doen, met inbegrip van eventuele uitgaven betreffende vorige jaren waarvoor geen enkel krediet kon worden geopend in de voorgaande Agglomeratiebegrotingen.

**Art. 4.** Het uitgavenartikel 45.11 « Overdracht van inkomsten aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » is niet-limitatief.

**Art. 5.** Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1998.

Kondigen deze verordening af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 20 december 1997.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen,

Ch. PICQUE

De Minister belast met Economie, Financiën, Begroting,  
Energie en Externe Betrekkingen,  
J. CHABERT

De Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken  
en Vervoer,  
H. HASQUIN

De Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

R. GRIJP

De Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie,  
Natuurbehoud en Openbare Netheid,

D. GOSUIN

F. 98 — 622

[98/31008]

20 DECEMBRE 1997. — Règlement contenant le budget général des dépenses de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 1998 (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent règlement règle les matières visées à l'article 166 de la Constitution.

**Art. 2.** Il est ouvert pour les dépenses de l'Agglomération de Bruxelles afférentes à l'année budgétaire 1998 un crédit s'élevant au montant ci-après :

**Art. 3.** L'Agglomération de Bruxelles confie à la Région de Bruxelles-Capitale la charge d'effectuer des dépenses en son nom et pour son compte, y compris d'éventuelles dépenses se rapportant à des années antérieures et pour lesquelles aucun crédit n'a pu être ouvert dans les budgets précédents de l'Agglomération.

**Art. 4.** L'article de dépenses 45.11 « Transfert de revenus à la Région de Bruxelles-Capitale » est non-limitatif.

**Art. 5.** Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1998.

Promulguons le présent règlement, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 20 décembre 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites,

Ch. PICQUE

Le Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget,  
de l'Energie et des Relations extérieures,  
J. CHABERT

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics  
et du Transport,  
H. HASQUIN

Le Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente,

R. GRIJP

Le Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique,

D. GOSUIN

(1) Gewone zitting 1996-1997.

Documenten van de Raad. — A-207/1. Ontwerp van verordening.  
Gewone zitting 1997-1998.

A-207/2. Verslag (verwijzing).

Volledig verslag. — Bespreking. — Vergaderingen van 18 en 19 december 1997. Aanneming. Vergadering van 19 december 1997.

(1) Session ordinaire 1996-1997.

Documents du Conseil. — A-207/1. Projet de règlement.  
Session ordinaire 1997-1998.

A-207/2. Rapport (renvoi).

Compte rendu intégral. — Discussion. — Séances des 18 et 19 décembre 1997. Adoption. Séance du 19 décembre 1997.

(in miljoen frank)	B.A. — A.B.	Kredieten 1998 — 1998 Crédits	(en millions de francs)
DEEL 1 Eigen uitgaven van de Agglomeratie			PARTIE 1 Dépenses propres à l'Agglomération
AFDELING 00 Overdracht van inkomsten			DIVISION 00 Transfert de revenus
00 Overdracht van inkomsten aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (niet limitatief)	45.11	4 283,9	Transfert de revenus à la Région de Bruxelles- Capitale (non limitatif) 00
Totaal Afdeling 00	45.11	4 283,9	Total de la Division 00

## ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

### MINISTERIE VAN JUSTITIE

[98/09187]

#### Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 1 maart 1998 is Mevr. Hatert, M.P., eerste substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Doornik, benoemd tot rechter in deze rechtbank.

Bij koninklijke besluiten van 1 maart 1998 zijn benoemd tot plaatsvervangend raadsheer in het hof van beroep te Brussel :

de heren :

- Lens, E., advocaat, plaatsvervangend rechter in de politierechtbank te Vilvoorde;
- Herbots, J., decaan van de faculteit rechtsgeleerdheid van de Katholieke Universiteit Leuven;
- Rycken, W., advocaat;
- Vanistendael, Fr., gewoon hoogleraar aan de Katholieke Universiteit Leuven;
- Vanderstadt, E., advocaat, plaatsvervangend rechter in de politierechtbank te Vilvoorde;
- Boes, M. gewoon hoogleraar aan de Katholieke Universiteit Leuven;
- Hardeman, J., advocaat, plaatsvervangend rechter in het vredege-recht van het kanton Wolvertem;
- Celis, J., advocaat;
- Van Innis, Th., advocaat;
- De Muylder, A., advocaat, plaatsvervangend rechter in het vredege-recht van het kanton Sint-Joost-ten-Node;
- Hemmerechts, H., advocaat, plaatsvervangend rechter in het vredege-recht van het kanton Zaventem;
- Senaeve, P., gewoon hoogleraar aan de Katholieke Universiteit Leuven, advocaat, plaatsvervangend rechter in het vredege-recht van het eerste kanton Leuven;
- Van Leynseele, P., advocaat, plaatsvervangend rechter in het vredege-recht van het kanton Ukkel.

Bij koninklijk besluit van 1 maart 1998 is Mevr. Vanderstichele, G., advocaat, benoemd tot plaatsvervangend rechter in het vredege-recht van het kanton Ukkel.

Bij koninklijk besluit van 10 februari 1998 is de aanwijzing van de heer Heeren, T., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, tot het ambt van onderzoeksrechter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van vijf jaar met ingang van 23 maart 1998.

### MINISTERE DE LA JUSTICE

[98/09187]

#### Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 1er mars 1998 Mme Hatert, M.P., premier substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Tournai, est nommée juge à ce tribunal.

Par arrêtés royaux du 1er mars 1998 sont nommés conseiller suppléant à la cour d'appel de Bruxelles :

MM. :

- Lens, E., avocat, juge suppléant au tribunal de police de Vilvorde;
- Herbots, J., doyen de la faculté de droit de la « Katholieke Universiteit Leuven »;
- Rycken, W., avocat;
- Vanistendael, Fr., professeur ordinaire à la « Katholieke Universiteit Leuven »;
- Vanderstadt, E., avocat, juge suppléant au tribunal de police de Vilvorde;
- Boes, M., professeur ordinaire à la « Katholieke Universiteit Leuven »;
- Hardeman, J., avocat, juge suppléant à la justice de paix du canton de Wolvertem;
- Celis, J., avocat;
- Van Innis, Th., avocat;
- De Muylder, A., avocat, juge suppléant à la justice de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode;
- Hemmerechts, H., avocat, juge suppléant à la justice de paix du canton de Zaventem;
- Senaeve, P., professeur ordinaire à la « Katholieke Universiteit Leuven », avocat, juge suppléant à la justice de paix du premier canton de Louvain;
- Van Leynseele, P., avocat, juge suppléant à la justice de paix du canton d'Uccle.

Par arrêté royal du 1er mars 1998 Mme Vanderstichele, G., avocat, est nommée juge suppléant à la justice de paix du canton d'Uccle.

Par arrêté royal du 10 février 1998 la désignation de M. Heeren, T., juge au tribunal de première instance de Hasselt, aux fonctions de juge d'instruction à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de cinq ans prenant cours le 23 mars 1998.